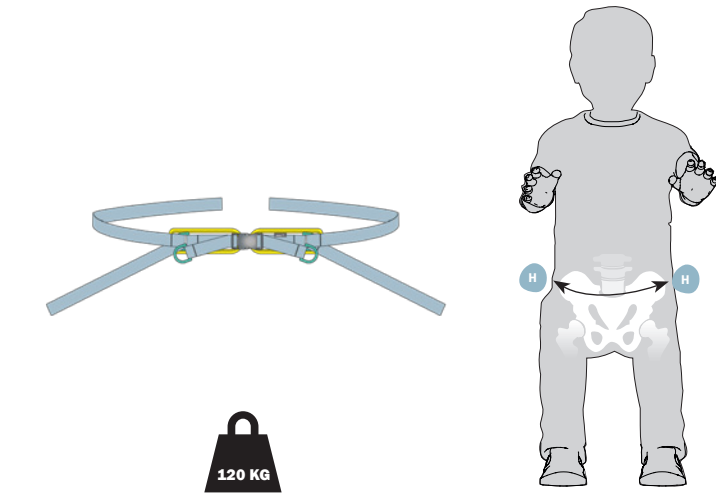
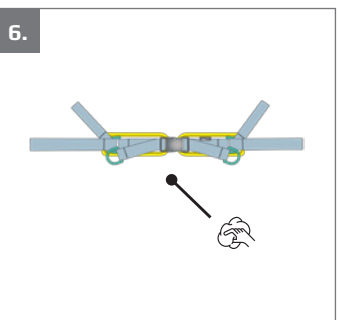
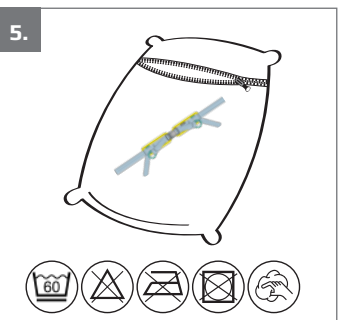
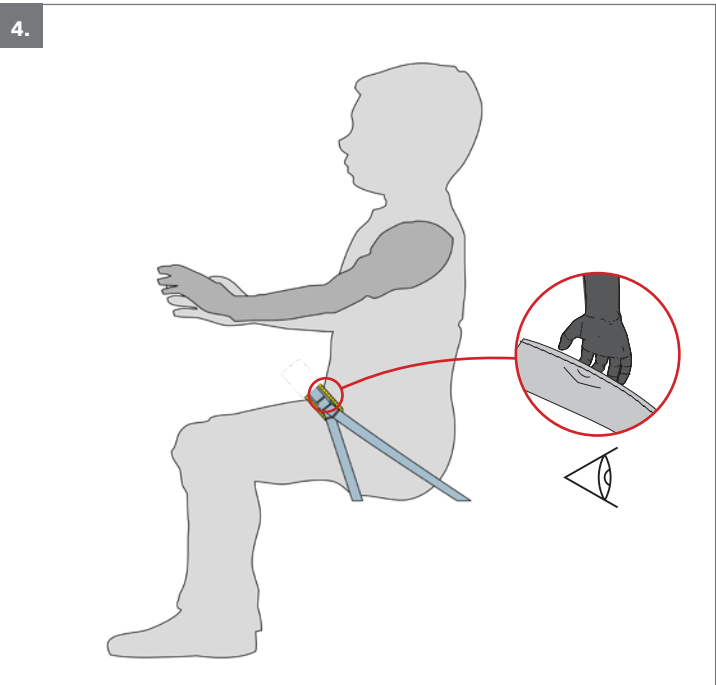
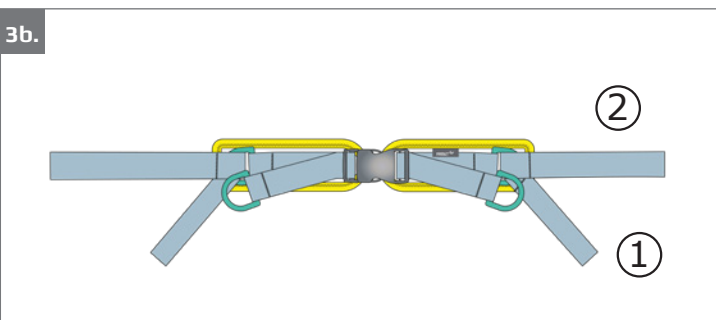
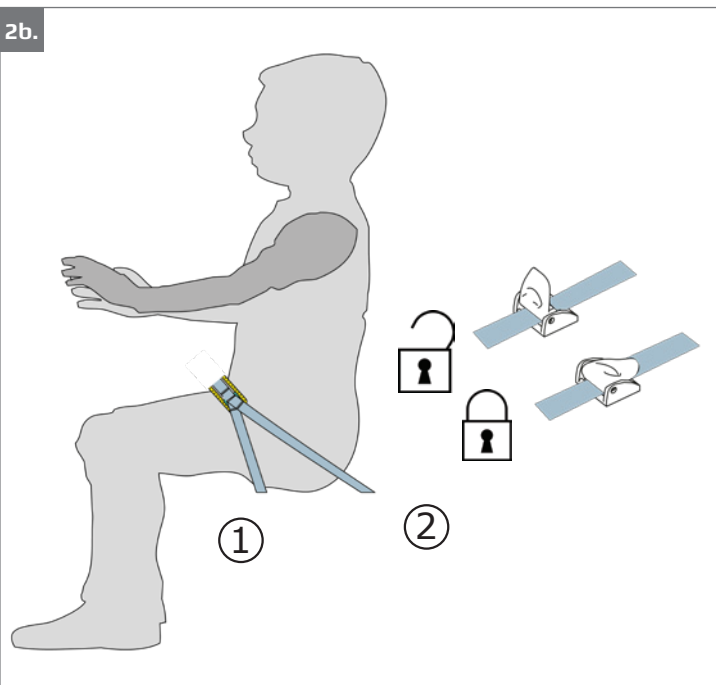
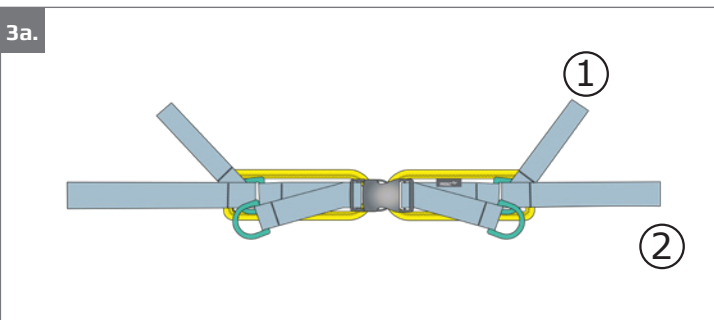
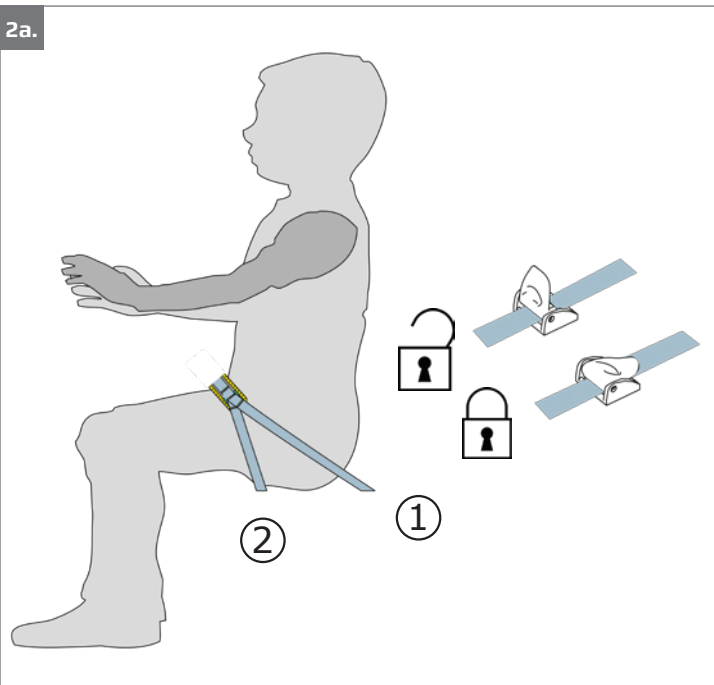
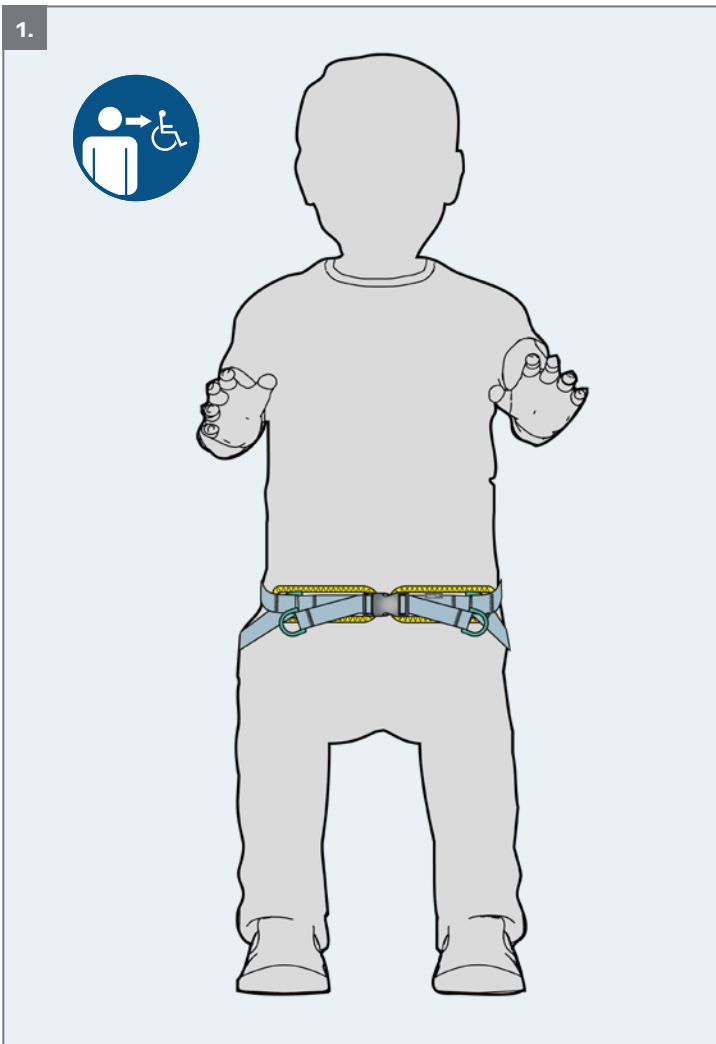




9996097613
Trochanter Y-HIP BELT



	XS	S	M	L	XL
H-H (mm)	170-320	210-350	250-410	320-440	410-520
H-H (inch)	6¾-12½"	8¾-13¾"	9¾-16¼"	12½-17¼"	16¼-20½"





EN: Consult instructions. The latest version of the instructions is always available on the R82 website and can be printed in larger sizes. The product should be installed and fitted by a qualified healthcare professional. **DE:** Bedienungsanleitung. Die neueste Version der User Guide ist auf der R82 Internetseite verfügbar und steht zum Download bzw. Ausdruck zur Verfügung. Das Produkt sollte nur von einer qualifizierten Gesundheitsfachkraft angebracht und eingestellt werden. **NL:** Raadpleeg de gebruiksaanwijzing. De meest recente versie van gebruiksaanwijzing en montagevoorschriften zijn altijd beschikbaar vanaf de R82-website en kunnen worden afgedrukt in de groter formaat. De fixaties moet door een erkende zorgprofessional worden gemonteerd en aan de belanghebbende worden aangepast. **DK:** Se vejledning. Den seneste version af denne vejledning er altid tilgængelig og kan udskrives i større størrelser fra R82 hjemmeside. **NO:** Sjøkk bruksanvisning på nett. Nyeste versjon av bruksanvisningen er alltid tilgjengelig, og kan skrives ut fra R82 nettsted. Produktet skal installeres og tilpasses av kvalifisert helsepersonell. **SV:** Se anvisningarna. Den senaste versionen av anvisningarna finns alltid tillgänglig och kan skrivas ut i större storlek från R82:s webbplats. Produktet ska sättas på och passas in av kvalificerad vårdpersonal. **FIN:** Lisäohjeet. Viimeisin versio kaikista ohjeista on aina saatavilla ja tulostettavissa R82 nettisivustolta. Ainoastaan pätevä terveydenhoidon ammattilainen saa asentaa ja sovittaa tämän tuotteen. **ES:** Consulte las instrucciones. La última versión de todas las instrucciones está siempre disponible y se puede imprimir en tamaños superiores desde la página web de R82. El producto debe ser instalado y ajustado por un profesional sanitario cualificado. **FR:** Se reporter aux instructions / consulter les instructions. La version la plus récente est toujours disponible et peut être imprimée dans un grand format à partir du site internet de R82. Le produit doit être installé et ajusté par un professionnel en soins de santé qualifié. **IT:** Leggere le istruzioni. Le ultime versioni dei manuali di istruzione sono sempre disponibili sul sito web R82 e possono essere stampate in dimensioni maggiori. Il prodotto deve essere installato e montato da un professionista sanitario qualificato. **PT:** Leia as instruções. As últimas versões das instruções estão sempre disponíveis na página da R82 na internet e podem ser impressas em tamanhos maiores. O produto deve ser instalado e ajustado por um profissional de saúde qualificado. **BR:** Leia as instruções. As versões mais recentes das instruções sempre encontram-se disponíveis no site da R82 e podem ser impressas em tamanhos maiores. O produto deve ser instalado e colocado por um profissional de saúde qualificado. **RU:** Прочитайте инструкции. Новейшая версия инструкций всегда доступна на веб-сайте компании R82 и может быть распечатана в увеличенном размере. Установку и подгонку изделия должен выполнять квалифицированный медицинский работник. **PL:** Zapoznanie się z instrukcją. Najnowsze wersje instrukcji obsługi są dostępne na stronie internetowej R82 i można je wydrukować w większych formatach. Produkt powinien być montowany i zakładany przez wykwalifikowanego pracownika służby zdrowia. **CZ:** Poradenství a instrukce. Nejaktuálnější verze všech instrukcí je vždy dostupná na webu R82, odkud se dá stáhnout a i vytisknout. Produkt musí sestavovat a nasazovat kvalifikovaný zdravotník. **SN:** 参考说明, 所有说明的最新版本都能够能够在R82网络上下载或打印. 该产品应由具备资质的医疗保健专业人员安装和装配. **JP:** 説明をお読みください. この説明の最新バージョンは、R82 の Web サイトからいつでもご利用いただけます. 大きなサイズで印刷することができます. 製品の設置と調整は、医療従事者が行ってください. **GR:** Διαβάστε τις οδηγίες. Οι τελευταίες εκδόσεις των οδηγιών είναι πάντοτε διαθέσιμες στην ιστοσελίδα της R82 και μπορούν να εκτυπωθούν σε μεγαλύτερα μεγέθη. Το προϊόν πρέπει να εγκατασταθεί και να τοποθετηθεί από ειδικευμένο επαγγελματία υγείας.



EN: Never leave the user unattended. Ensure permanent supervision by an adult. Accidental release of this product can lead to the user falling forward or sideward. **DE:** Lassen Sie den Benutzer niemals unbeaufsichtigt. Sorgen Sie eine permanente Überwachung durch eine erwachsene Person. Eine versehentliche Lockerung dieses Produkts kann dazu führen, dass der Nutzer nach vorne oder zur Seite fällt. **NL:** Laat de belanghebbende nooit zonder toezicht alleen. Zorg voor permanent toezicht van een volwassene. Het per ongeluk loskomen van deze fixatie kan ertoe leiden dat de belanghebbende voorwaarts of zijwaarts valt. **DK:** Brugerens må aldrig efterlades uden opsyn. Der skal altid være opsyn af en voksen. Hvis produktet udløses ved et uheld, kan det føre til at brugeren falder forover eller til siden. **NO:** Forlat aldri brukeren uten tilsyn. Brukeren skal alltid være under oppsyn av en voksen. Dersom dette produktet skulle bli utløst ved et uhell, kan det føre til at brukeren faller forover eller til siden. **SV:** Lämna aldrig användaren i produktens utan tillsyn. Se alltid till att en vuxen har uppsikt över användaren. Dersom detta produktet skulle bli utlöst ved et uhell, kan det føre til at brukeren faller forover eller til siden. Oavsiktlig losskoppling av denna produkt kan leda till att brukaren faller framåt eller åt sidan. **FIN:** Älä jättä käyttäjää ilman valvontaa. Aikuisen on valvottava jatkuvasti. Tuotteen avautuminen vahingossa voi aiheuttaa käyttäjän kaatumisen eteen tai sivulle. **ES:** No dejar nunca al usuario desatendido. Mantenerlo siempre bajo la supervisión de un adulto. El desenganche accidental de este producto puede provocar que el usuario caiga hacia adelante o hacia un lado. **FR:** Ne laissez jamais l'utilisateur sans surveillance. Veillez à ce qu'un adulte soit toujours présent. Le relâchement accidentel de ce produit peut entraîner l'utilisateur à chuter vers l'avant ou le côté. **IT:** Non lasciare mai l'utente da solo. Assicurare una supervisione costante da parte di un adulto. Il rilascio accidentale di questo prodotto può portare alla caduta dell'utente in avanti o lateralmente. **PT:**Nunca deixe o utilizador sozinho. Assure constante supervisão por um adulto. O desbloqueio accidental deste produto pode causar a queda do utilizador para a frente ou para o lado. **BR:** Nunca deixe o usuário sozinho. Assure constante supervisão por um adulto. A liberação acidental desse produto pode levar o usuário a cair para a frente ou para o lado. **RU:** Никогда не оставляйте ребенка без присмотра. Необходим постоянный контроль со стороны взрослых. Случайное сваливание изделия с ребенка может привести к падению ребенка вперед или вбок. **PL:** Nigdy nie zostawiaj użytkownika bez opieki. Należy zawsze zapewnić stały nadzór osoby dorosłej. Nieumyślne zwolnienie produktu może prowadzić do wypadnięcia użytkownika do przodu lub na bok. **CZ:** Uživatele nikdy neponechávejte bez dozoru. Zajistěte trvalý dohled dospělé osoby. Neúmyslné uvolnění tohoto výrobku může způsobit, že uživatel spadne dopředu nebo do strany. **SN:** 勿让使用者处于无人照管状态. 确保始终有成人照管. 意外地鬆開本產品可能導致用戶向前或向側傾倒. **JP:** 付き添いなしで、ご利用者様を放置しないでください. 常に大人が監視するようにしてください. この製品を誤って放すと、ユーザーが前か横に倒れる場合があります. **GR:** Μην αφήνετε ποτέ τον χρήστη χωρίς επίτηρηση. Διαφορλίστε μόνιμη επίβλεψη από έναν ενήλικα. Η τυχαία αποδέσμευση του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει πτώση του χρήστη προς τα εμπρός ή προς το πλάι.



EN: Manual cleaning: Keep clean to maintain optimum function. **DE:** Manuelle Reinigung: Halten Sie das Produkt sauber um eine optimale Funktionstüchtigkeit zu gewährleisten. **NL:** Handmatige reiniging: Schoonhouden om een optimale werking te behouden. **DK:** Manuel rengøring: Skal holdes rent for at opretholde optimal funktion. **NO:** Manuell rengjøring: Holdes rent for å opprettholde optimal funksjon. **SV:** Manuell rengöring: Håll produkten ren för optimal funktion. **FIN:** Manuaalinen puhdistus: Puhdannaapito ylläpitää optimaalisen toiminnan. **ES:** Limpieza manual: Mantenga la limpieza para conservar el funcionamiento óptimo del producto. **FR:** Nettoyage manuel: Nettoyer régulièrement ce produit pour assurer une utilisation optimale. **IT:** Pulizia maniale: Mantenere pulito per mantenere un funzionamento ottimale. **PT:** Limpeza manual: Mantenha o produto limpo para conservar o bom funcionamento. **BR:** Limpeza manual: Mantenha o produto limpo para sempre contar com sua melhor função. **RU:** ручная чистка : Поддерживайте изделие в чистоте для поддержания его оптимального функционирования. **PL:** Czyszczenie ręczne: Utrzymać w czystości, aby zapewnić optymalne funkcjonowanie. **CZ:** Zsycszenie ręczne: Udržujte v čistotě a tím zajistíte optimální funkčnost. **SN:** 手工清洗 : 做好产品清洁, 以维持设备的最优功能. **JP:** 手動洗浄 : 機能を最速に維持するために常に清潔にしておいてください. **GR:** χειροκίνητο καθαρισμό: Διατηρείτε το προϊόν καθαρό για να εξασφαλίσετε την άριστη λειτουργία του



EN: Check the tension of the webbing. It should not be too tight, nor too loose. Practice pressure relieving activities and skin integrity checks continuously. Discontinue use in case of skin redness, irritation or other signs of discomfort and consult your physician or healthcare professional for advice about proper use. **DE:** Überprüfen Sie die Spannung der Gurtbänder; diese sollten weder zu straff noch zu locker sitzen. Üben Sie kontinuierlich druckentlastende Aktivitäten aus und überprüfen Sie die Haut auf Unversehrtheit. Bei Hautrötungen, Irritationen oder sonstigen Anzeichen von Beschwerden muss die Nutzung unterbrochen und ein Arzt oder medizinisches Fachpersonal bezüglich der richtigen Anwendung zu Rate gezogen werden. **NL:** Controleer de spanning van de fixatiebanden: deze mogen niet te strak en niet te los zitten. Controleer regelmatig of de fixatiebanden de juiste spanning hebben en controleer ook of er geen huidbeschadiging ontstaat onder de fixatiebanden. Stop het gebruik als de huid rood verkleurt of bij irritatie of andere tekenen van ongemak en raadpleeg uw arts of gezondheidszorgprofessional voor advies over een juist gebruik. **DK:** Kontroller stroppernes spænding. Den skal hverken være for stram eller for løs. Der skal jævnligt udføres trykklavastende aktiviteter og undersøges for hudirritation. Ophør med at bruge produktet i tilfælde af rødme, irritation eller andre tegn på ubehag, og rådfør dig med din fysioterapeut eller læge om, hvordan produktet bruges bedst. **NO:** Kontroller hvor stramt beltet sitter. Det skal ikke være for stramt eller for løst. Det må jevnlig utføres trykkavlasterende aktiviteter og undersøkes for hudforandringer. Slutt å bruke utstyret hvis det oppstår hudirritasjoner eller andre tegn på ubehag og rådfør deg med lege eller helsepersonell med tanke på råd for korrekt bruk. **SV:** Kontrollera spänningen i nätet. Den bör varken vara för hård eller för lös. Brukaren måste vidta tryckreducerande åtgärder och regelbundet genomföra kontroller avseende hudstatus. Sluta använda produkten vid hudrodnad, hudirritation eller andra tecken på ubehag och rådfråga läkare eller vårdpersonal för att säkerställa korrekt användning. **FIN:** Tarkista tuotteen kiristys, sen ei tule olla liian tiukalla tai löysällä. Lievität tarvittaessa paineen tunnetta ja tarkista säännöllisesti, ettei tuote hankaa ihoa. Jos ilmenee ihon punoitamista, ärtymistä tai muita merkkejä epämukavuudesta, keskeytä käyttäminen ja pyydä lääkäriltä muuta terveydenhoidon ammattilaista antamaan oikeaa käyttämistä koskevia neuvoja. **ES:** Compruebe las cinchas, no deberían estar ni muy apretadas ni muy sueltas. Realice actividades constantemente para ver que no hay presión excesiva y compruebe la integridad de la piel. Dejar de usar los productos si se advierte enrojecimiento o irritación de la piel u otros signos de molestias. Solicitar asesoramiento sobre el uso correcto de los mismos al médico o profesional sanitario. **FR:** Vérifiez la tension des sangles : elles ne doivent être ni trop serrées ni pas assez. Entraînez-vous à soulager la pression et à toujours vérifier que la peau ne souffre pas d'irritations. En présence de rougeurs cutanées, d'irritations ou autres signes d'inconfort, cessez d'utiliser le produit et demandez conseil à un médecin ou un professionnel de santé.



EN: Inspection **DE:** Inspektion **NL:** Inspectie **DK:** Inspektion **NO:** Undersøkelse **SV:** Inspektion **FIN:** Tarkastus **ES:** Inspección **FR:** Inspection **IT:** Ispezione **PT:** Inspeção **BR:** Inspeção **RU:** осмотр **PL:** Kontrola **CZ:** Inspekce **SN:** 検査 **JP:** 検査 **GR:** Ειςθεώρηση



IT: Verificare la tensione della cinghia, non deve essere né troppo stretta né troppo allentata. Alleviare costantemente la pressione e controllare l'integrità della pelle. Interrompere l'utilizzo in caso di arrossamento della pelle, irritazione o altri segni di disagio e consultare il terapeuta o il professionista sanitario per ricevere consigli sull'utilizzo corretto. **PT:** Verifique a tensão das fitas. Não devem estar demasiado apertadas nem demasiado frouxas. Pratique atividades de redução da pressão e verifique a integridade da pele de forma contínua. Interrompa a utilização caso a pele apresente sinais de rubor, irritação ou sejam evidenciados outros sinais de desconforto, e consulte o seu médico ou um profissional de saúde para obter aconselhamento sobre a utilização adequada. **BR:** Verifique a tensão do trançado, que não deve estar muito apertado e nem muito frouxo. Pratique atividades de alívio de pressão e verifique continuamente a integridade da pele. Pare de usar no caso de vermelhidão ou irritação cutâneas ou qualquer outro sinal de desconforto, e consulte o seu médico ou profissional de saúde para obter orientações sobre o uso correto. **RU:** Проверьте натяжение лямок: оно не должно быть слишком слабым или слишком сильным. Периодически надо ослаблять лямки и проверять кожу на предмет покраснения, раздражения или других признаков дискомфорта. В случае появления покраснения/раздражения на коже или других признаков дискомфорта необходимо прекратить использование изделия и проконсультироваться с врачом или другим медицинским работником касательно надлежащего использования данного изделия. **PL:** Sprawdzić napięcie taśm, które nie powinny być ani zbyt mocno, ani zbyt luźno naciągnięte. Należy stale kontrolować ucisk i integralność skóry. Zaprzezać używania w razie zaczerwienienia skóry, podrażnienia lub innych oznak dyskomfortu i skonsultować się z lekarzem w sprawie właściwego użycia. **CZ:** Zkontrolujte napnutí popruhů, neměly by být ani příliš utažené, ani příliš volné. Průběžně je nutné provádět aktivity pro uvolnění tlaku a kontrolovat, že nedošlo k poškození kůže. Při zarudnutí pokožky, podráždění či jiných známkách diskomfortu přestaňte produkt používat a poraďte se se svým lékařem nebo zdravotnickým pracovníkem o správném použití. **SN:** 検査 織帯の張力, 不要太緊或太鬆. 必須不斷進行減壓活動和皮膚完整性檢查. 萬一出現皮膚變紅、敏感或其他不適的症狀, 請諮詢醫生或醫護專家的意見, 了解正確的使用方法. **JP:** 網目の張力を確認してください. きつ過ぎても緩過ぎてもいけません. 圧力除去活動と皮膚の完全性のチェックを継続的に行う必要があります. 皮膚の発赤、炎症、またはその他の不快感の兆候があった場合は使用を止めて、医師または医療の専門家に適切な使用方法についてアドバイスを受けてください. **GR:** Ελέγξτε την ένταση των ιμάντων. Δεν θα πρέπει να είναι ούτε πολύ σφιχτή ούτε πολύ χαλαρή. Ο χρήστης πρέπει να ασκεί συνεχώς δράσεις εκτόνωσης πίεσης και ελέγχους ακεραιότητας δέρματος. Σταματήστε να το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση ερυθρότητας του δέρματος, ερεθισμού ή άλλων σημείων ενόχλησης και συμβουλευτείτε τον ιατρό ή τον επαγγελματία υγείας για την κατάλληλη χρήση.



R82 A/S

Parallevej 3
8751 Gedved
Denmark
Tel +45 79 68 58 88
Fax +45 75 66 51 92
R82@etac.com



SUPPLIER INFORMATION:
<https://www.etac.com/brands/r82/>